

**Notice on Renewable Energy Price Subsidies and  
Quota Trading Program from January-September 2010 (NDRC, SERC, 1/2011)**

国家发展改革委、国家电监会关于 2010 年 1-9 月可再生能源  
电价补贴和配额交易方案的通知

**[\*\*unofficial translation\*\*]**

各省、自治区、直辖市发展改革委、物价局、电监办，各区域电监局，国家电网公司、南方电网公司、内蒙古电力公司：

To development and reform commissions, price bureaus, and electricity regulatory offices of provinces, autonomous regions and municipalities under the direct jurisdiction of the central government, and the State Grid Corporation, China Southern Power Grid Company, and Inner Mongolia Electric Power Company:

根据《可再生能源发电价格和费用分摊管理试行办法》（发改价格[2006]7号）和《可再生能源电价附加收入调配暂行办法》（发改价格[2007]44号），现就 2010 年 1-9 月可再生能源电价附加调配、补贴等有关事项通知如下：

On the basis of the *Trial Measures on Management of Cost-Sharing for Renewable Energy Power Generation Prices & Expenses* (NDRC Pricing [2006], No. 7) and the *Interim Measures on Allocation of Income from Surcharges on Renewable Energy Power Prices* (NDRC Pricing [2007], No. 44), notice is provided below on subsidies for renewable energy tariff and quota trading programs, and other related matters, from January-September 2010:

**一、电价附加补贴的项目和金额 1. Electricity Surcharges and Subsidies, Projects and Sums**

可再生能源电价附加资金补贴范围为 2010 年 1-9 月可再生能源发电项目上网电价高于当地脱硫燃煤机组标杆上网电价的部分、公共可再生能源独立电力系统运行维护费用、可再生能源发电项目接网费用。对纳入补贴范围内的秸秆直燃发电项目 1-6 月份继续按上网电量给予临时电价补贴，补贴标准为每千瓦时 0.1 元。

The scope herein of subsidy funds for renewable energy electricity price surcharges is from January to September 2010 and includes: the portion of a renewable energy power generation project's on-grid electricity price that exceeds the same area's benchmark for the on-grid electricity price from de-sulfurized coal turbines; operation and maintenance costs for independent power systems for public-use renewable energy; and renewable energy power generation projects' network access costs. Straw-fired power generation projects are included within the scope of subsidies from January to June, and were granted a temporary on-grid electricity price subsidy of RMB 0.1/kWh

具体补贴项目和金额见附件一、二、三、四。

For specific projects and the amount of subsidies, see Annexes 1, 2, 3, 4.

## 二、配额交易与电费结算 2. Settlement of Quota Trading and Tariffs

(一) 继续通过配额交易方式实现可再生能源电价附加资金调配，不足部分通过 2010 年全年征收的附加资金中预支，具体配额交易方案及预支资金见附件五、六。配额卖方向买方出售配额证，配额买方应在收到配额证后 10 个工作日内，按额度将款项汇入卖方账户，完成交易。

(1) There continued to be, through quota trading, the achievement of the redistribution of renewable energy surcharges, and outstanding amounts were advanced from surcharge funds collected during 2010, with the specific quota trading scheme and funds advanced indicated in Annexes 5, 6. Quota sellers provide to buyers quota certificates, and quota buyers shall, within 10 working days of receiving quota certificates, make payment to sellers' accounts according to the quota level, thus completing the trade.

(二) 可再生能源发电项目上网电价在当地脱硫燃煤机组标杆上网电价以内的部分，由当地省级电网负担；高出部分，通过本次电价附加补贴解决。本次补贴方案使用 2009 年 11 月 20 日调整后的当地脱硫燃煤机组标杆上网电价，作为由当地省级电网负担的标准。

(2) The portion of on-grid electricity prices for renewable energy power generation projects within the price for electricity from de-sulfurized coal turbines is borne by the local grid company; the excess is resolved through the herein listed price surcharge subsidies. The subsidy program used herein applies the local de-sulfurized turbine coal benchmark for on-grid electricity prices as adjusted after November 20, 2009, and this serves as the standard burden for local provincial-level power grids.

(三) 2010 年 1-9 月电价附加有结余的省级电网企业，应在本通知下发之日起 10 个工作日内，对可再生能源发电项目结清 2010 年 1-9 月电费（含接网费用补贴）。2010 年 1-9 月电价附加存在资金缺口的内蒙古、黑龙江等电网企业，应在配额交易完成 10 个工作日内，对可再生能源发电项目结清 2010 年 1-9 月电费（含接网费用补贴）。

(3) Provincial-level power grid enterprises that have outstanding accounts for electricity price surcharges between January and September 2010 shall, with 10 working days of the issuance of this Notice, clear January-September 2010 accounts with renewable energy power generation projects (including subsidies for grid access expenses). Power grid enterprises from Inner Mongolia and Heilongjiang provinces that, for January to September 2010, have insufficient funds for electricity price surcharges, shall within 10 working days of the completion of energy quota trading, clear January-September 2010 accounts with renewable energy power generation projects (including subsidies for grid access expenses).

(四) 对 2010 年 1-9 月公共可再生能源独立电力系统的电价附加补贴，按本通知附件三所列的项目和金额，由所在省（区）的价格主管部门会同省级电网企业负责组织实施。

(4) Organizing and implementing electricity price surcharges related to renewable energy for public use on independent electric power systems during January-September 2010, in accordance with the projects and funds listed in Appendix 3 of this Notice, is the responsibility

of local provincial (and autonomous region) departments in charge of pricing, working in conjunction with provincial-level power grid enterprises.

### **三、有关要求 3. Related Requirements**

各省（区、市）政府价格主管部门、电力监管机构和各区域电力监管机构要加强对可再生能源电价附加征收、配额交易、电费和补贴结算行为的监管，坚决纠正和查处违反本通知规定的电费结算行为，确保可再生能源电价附加补贴按时足额到位。

Provincial (autonomous region, municipality) departments in charge of pricing, electricity regulatory agencies, and all local electricity regulatory agencies are required to strengthen supervision of renewable energy surcharge collection, quota trading, and settlement of electricity fees and subsidies, resolutely correct and investigate conduct that runs counter to the provisions of this *Notice*, and ensure that renewable energy electricity surcharge subsidies are completed in a full and timely manner.

**Attachments: Annexes 1-6**